

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.2.6>

Кожокина Ангелина Викторовна, Силантьева Вероника Георгиевна

**СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КАТЕГОРИИ СОВМЕСТНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье анализируются семантическая категория совместности, специфика ее языковой репрезентации в современном английском языке. Новизна работы обусловлена малоизученностью данной категории в современном английском языке. Делается вывод о том, что названная категория объединяет категории социативности и комитативности, которые, в свою очередь, являются ее составляющими. В результате исследования выделяется функционально-семантическое (или понятийное) поле совместности, определяются основные средства выражения отношений совместности на разных уровнях английского языка (лексическом, синтаксическом, словообразовательном).

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/2/6.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/2/6.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 2. С. 27-30. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/2/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.1

Дата поступления рукописи: 22.11.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.2.6>

*В статье анализируются семантическая категория совместности, специфика ее языковой репрезентации в современном английском языке. Новизна работы обусловлена малоизученностью данной категории в современном английском языке. Делается вывод о том, что названная категория объединяет категории социативности и комитативности, которые, в свою очередь, являются ее составляющими. В результате исследования выделяется функционально-семантическое (или понятийное) поле совместности, определяются основные средства выражения отношений совместности на разных уровнях английского языка (лексическом, синтаксическом, словообразовательном).*

*Ключевые слова и фразы:* отношение совместности; реципрок; комитатив; социатив; семантическое поле; префикс.

**Кожокина Ангелина Викторовна**, к. филол. н.

**Силантьева Вероника Георгиевна**, к. филол. н.

*Санкт-Петербургский государственный университет*

*linkoj@yandex.ru; silvercom@rambler.ru*

### СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КАТЕГОРИИ СОВМЕСТНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Цель настоящей статьи – описать структурную модель категории совместности и выделить функционально-семантическое поле данной категории. Для достижения поставленной цели предлагается решить следующие задачи: выявить семантические признаки совместности; создать структурную модель совместности; установить основные средства выражения данной категории; выделить поля и микрополя категории совместности, объединенные интегральным признаком совместности в современном английском языке. Анализ осуществляется с применением метода полевого конструирования, метода компонентного анализа. Актуальность работы обусловлена малоизученностью данной категории в современном английском языке. В работе впервые устанавливается, что функционально-семантическое поле категории совместности в английском языке формируется вокруг лексического ядра – лексических средств, образованных при помощи суффикса *co-*, что определяет ее новизну.

Гипотеза о существовании категории совместности в английском языке была выдвинута И. К. Пудаловой [7]. В последнее время появились работы, в которых категория совместности рассматривается на материале различных языков [4-6; 8]. Совместность – понятие, предполагающее «совпадение и/или взаимосвязь двух или более субстанций и форм их движения в пространстве и/или во времени» [10, с. 356]. При этом не учитывается основная, ведущая роль одной из субстанций. На основании этого определения совместность можно разделить на относительно равноправную и неравноправную. На семантико-синтаксическом уровне понятию равноправной совместности соответствует категория социативности, а понятию неравноправной совместности – категория комитативности. Социативность – разновидность совместности, предполагающая относительное равноправие двух или более субстанций и форм их движения. Комитативность – тип совместности, предполагающий неравноправие совместных субстанций и форм их движения и признание ведущей роли одной из субстанций.

Под субстанцией понимается «любой вид и любое проявление материи» [Там же, с. 19]. На логическом уровне субстанция может быть представлена как субъектом, так и объектом. То есть между субстанциями можно выявить три основных типа отношений: 1) субъект – субъект; 2) субъект – объект; 3) объект – объект. Если рассматривать социативность как равноправное отношение между совместными субстанциями, то отношения субъект-объект для данной категории исключены, в то время как комитативность включает в себя все три типа указанных отношений.

Трудность проведения границ между комитативом и социативом обусловлена тем, что, по нашему мнению, в языке невозможно (или почти невозможно) выражение полного равноправия актантов. Несмотря на то, что в физической реальности можно допустить наличие такого равноправного отношения, человек, в силу избирательности своего мышления, все же обычно выделяет главный субъект или объект и вторичный. Это можно проиллюстрировать на примере сочинительной конструкции с союзом «и» (“and”). На первый взгляд, думается, что для данной конструкции характерно выражать равноправные отношения между актантами (по крайней мере, по сравнению с конструкциями с союзом «с» (“with”). Однако первым в подобной конструкции называется актант, указывающий на более значимую субстанцию с точки зрения говорящего.

В лингвистике уже проводились попытки разграничить комитативность и социативность в рамках более крупной категории совместности. Проводя анализ смыслового содержания категории социативности, Д. С. Станишева отмечает, что помимо синтаксем, обладающих признаком социативности (здесь – совместности), данная категория включает в себя комитативные (сопроводительные) синтаксемы. Согласно мнению автора, собственно комитативную синтаксему можно выделить в предложениях: *Яков вышел с лопатой.*

*Люди идут с серпами* (примеры Д. С. Станишевой). Д. С. Станишева считает, что в данных предложениях обозначается сопровождающий предмет. При этом «действие совершается только одним членом совместности, другой же не принимает в нем никакого участия. Он лишь находится при субъекте в момент совершаемого им действия. Грамматически это выражается обозначением второго члена совместности неодушевленным конкретным, вещественным существительным» [9, с. 52].

Д. С. Станишева выделяет в категории социативности подгруппу – творительный социативный взаимного действия (на материале русского языка). Автор отмечает, что данная подгруппа может находить отражение в следующих лексических группах глаголов: 1) глаголах, обозначающих взаимный разговор, беседу, спор; 2) глаголах со значением отношения: *ссориться, мириться, судиться*; 3) глаголах, обозначающих борьбу, игру; 4) глаголах, обозначающих торговлю, обмен, дележ [Там же, с. 56].

Отметим, что в целом ряде языков также присутствует явление, сходное с выделяемым автором творительным социативным взаимного действия. В нефлективных языках это явление получило название «реципрок». Реципрок (или взаимный залог) представляет симметричное отношение между членами сложного процесса. В этом случае члены по очереди становятся объектами и субъектами какого-либо действия.

Некоторые лингвисты предлагают выделять категорию реципрока в качестве грамматической категории, «поскольку данная категория обладает специализированными средствами для маркировки» [3, с. 22-23]. В. П. Недялков, З. Генчева, Э. Генюшене [11] выделяют в данной категории лексические и грамматические реципроки. Основной особенностью грамматических реципроков является то, что базовый глагол в таких конструкциях не имеет изначально в своей семантике реципрокального значения. Данное значение выражается при помощи дополнительных лексем, так называемых «лексем-маркеров». В качестве таких лексем автор предлагает рассматривать англ. *each other*, нем. *gegenseitig* (*друг друга*) (здесь и далее перевод авторов статьи. – А. К., В. С.), а также возвратное местоимение *sich* в немецком языке. Например: *My father and my neighbour understand each other. / Мой отец и мой сосед поднимают друг друга. Marie und Anne umarmten sich. / Мари и Анна обнялись.*

Лексические же реципроки (или «естественные», как предлагает их называть В. П. Недялков) уже имеют в своей семантике реципрокальное значение. Это могут быть как глаголы: *to fight, to argue, to meet etc.* (*сражаться, спорить, встречаться* и др.), так и сочетания глагола и именной части: *to shake hands, to be on good terms etc.* (*здороваться за руку, быть в хороших отношениях* и др.), а также существительные, обозначающие реципрокальные ситуации и отношения: *fight, friendship etc.* (*борьба, дружба* и др.).

Работы Д. С. Станишевой, В. П. Недялкова позволяют нам провести дальнейшее разграничение в пределах категории совместности. Категория реципрока является частным случаем более широкой категории социативности, а значит и совместности в целом. Отличительной особенностью реципроков является то, что они обозначают ситуации, в которых действуют два и более актанта, каждый из которых оказывается одновременно и действующим предметом (субъектом), и предметом, подвергающимся действию (объектом). В более общем виде реципрок можно представить как ситуацию с двумя участниками, А и Б, в которых А находится в том же отношении к Б, что и Б к А. Например, при споре двух человек каждый из них является одновременно и тем, кто спорит (субъектом), и тем, с кем спорят (объектом). Поскольку один и тот же участник ситуации выступает в роли как субъекта, так и объекта, можно сказать, что субъект и объект в этом случае связаны «симметричными отношениями», в терминологии некоторых лингвистов [1]. К глаголам, выражающим взаимное действие в английском языке, можно отнести такие, как *meet, argue, join, tie etc.* (*встречаться, спорить, присоединяться, связывать* и др.).

Если принимать во внимание приведенные выше соображения по поводу комитативности и социативности, становится очевидным достаточно сложный, комплексный характер исследуемой нами категории. Нам представляется, что категория совместности является неоднородным явлением, поэтому предлагается рассматривать ее как семантическое поле, включающее социативность (относительно равноправную совместность) и комитативность (неравноправную совместность).

Категория совместности находит выражение в языке на разных его уровнях: лексическом, словообразовательном, грамматическом (морфологическом и синтаксическом). Семантическое поле совместности включает:

1. Существительные, участвующие в выражении значения совместности:

- существительные, обозначающие совместных участников действий, событий, состояний: *assistant, auxiliary, team mate, cooperator, colleague, partner, etc.* (*помощник, соратник, сотрудник, коллега, партнер* и т.д.).

Данное поле можно в дальнейшем разбить на более мелкие микрополя по семантическому признаку «равноправный/неравноправный участник совместного действия, состояния, события». Так, к составляющим микрополя неравноправных участников совместности можно отнести следующие имена существительные: *assistant, adjoint, auxiliary* (*помощник*). Микрополе равноправных совместных участников представлено следующими лексемами: *cooperator, colleague, partner, etc.* (*сотрудник, коллега, партнер* и др.);

- существительные, обозначающие участие в совместных действиях, событиях, состояниях: *assistance, association, collaboration, cooperation* (*помощь, объединение, сотрудничество*);

- имена существительные, обозначающие общественные организации, собрания, группы: *committee, collegium, colony, commission, community, consortium, symposium, union* (*комитет, коллегия, колония, комиссия, община, консорциум, симпозиум, союз*).

В данное микрополе современного английского языка входит множество слов с префиксами *co-* (лат.) и *syn-* (греч.);

- имена существительные, обозначающие духовные ментальные состояния: *conscience, compassion, sympathy, etc.* (*совесть, сострадание, сочувствие*).

2. Глаголы, участвующие в выражении значения совместности:

- глаголы со значением «объединение, обеспечение совместного состояния субстанций»: *coalesce, cohere, coincide, compound, comprise, concatenate, confluence, conjoin, connect, convene, constitute, consolidate, converge, collect, commingle, compile, congregate, conjugate, convoke, convene, coannex, copulate, amalgamate, blend, interlock, intermarry, intermingle, join, marry, merge, mingle, mix, tie, mate, team up* (*объединиться, скоординироваться, совпасть, соединяться, вмещать, сцеплять, слиться, объединить, подключиться, созывать, составлять, консолидировать, сходиться, собирать, смешивать, скопляться, собраться, сливаться, созывать, присоединиться, совокупляться, сцепляться, смыкаться, породниться, смешаться, вступить, жениться, слиться, завязаться, спариваться, работать сообща*);

- глаголы со значением «разговор, беседа, спор, замечание»: *argue, comment, condemn, confer, confess, confute, contest, consider, collide, communicate, converse, wrangle, convict, colloque, convince, haggle* (*спорить, комментировать, осуждать, судить, признаться, отрицать, оспаривать, рассматривать, конфликтовать, общаться, беседовать, обличать, беседовать наедине, убеждать, торговаться, пререкаются*);

- глаголы со значением «сравнение, сопоставление, подобие, соответствие/несоответствие, гармония»: *compare, consort, contrast, correspond, differ, juxtapose, comport, conform, harmonize, correlate, collate* (*сравнивать, гармонизировать, противопоставлять, соответствовать, различаться, сопоставлять, согласоваться, сообразовать, соизмерять, сопоставлять, сличать, сверять*);

- глаголы со значением «сгущение, концентрация»: *coagulate, compact, compress, condense, congeal, constrict, concentrate* (*свернуться, уплотнять, сжимать, сгущаться, застыть, сжаться, сконцентрироваться*);

- глаголы со значением «борьба, вражда»: *combat, confront, clash, compete, conflict, contend, war, wrestle* (*бороться, противостоять, состязаться, сталкиваться, конфликтовать, соперничать, конкурировать, воевать*);

- глаголы со значением «ментальная деятельность»: *compute, contemplate, contrive, cognize, conclude* (*вычислить, замышлять, затевать, познать, сделать вывод*);

- глаголы со значением «совместное переживание, эмоциональное состояние»: *commiserate, coadmire, concern, congratulate, conciliate, console* (*соболезновать, выражать восторг вместе, заботиться, поздравить, примирять, утешать*);

- глаголы со значением «соглашаться, мириться, сговариваться»: *condone, confirm, consent, corroborate, agree, connive, compromise, concede, collude, conspire* (*потворствовать, подтверждать, разрешать, подтверждать, соглашаться, потакать, идти на компромисс, уступать, тайно сговариваться, устраивать заговор*);

- глаголы со значением «совместного движения»: *conduct, elope* (*дирижировать, бежать*);

- глаголы со значением равноправной совместной деятельности: *coadminister, coagitate, coexist, coordinate, co-inhabit, collaborate, coappear, coapprove, coassist, coassume, co-attend, co-attest, co-attribute, cocreate, co-derive, co-edify, coeffect, coembrace, coemploy, coenact* (*совместно управлять, совместно агитировать, сосуществовать, координировать, совместно населять, сотрудничать, совместно появляться, совместно одобрять, совместно помогать, совместно допускать, соучаствовать, совместно свидетельствовать, совместно приписывать, совместно творить, совместно извлекать, совместно поучать, совместно осуществлять, совместно охватывать, совместно нанимать, совместно постановлять*);

- глаголы со значением «перемещение, передача, замена»: *commit, commute, consign, convert, convey* (*совершить, отправить, передавать, преобразовать*);

- глаголы со значением «обнимать»: *cuddle, embrace, hug* (*обнимать, обниматься*);

- глаголы со значением «встреча/расставание»: *break up, divorce, go out, meet, part, separate, split up* (*расстаться, развестись, встречаться, разлучаться, разъединяться, распасться*).

3. Имена прилагательные, выражающие качество субъектной совместности: *common, general, joint, universal* (*общее, совместное, объединенное, всеобщее*).

4. Наречия и адverbиальные обороты: *together, jointly, in company, in unison* (*вместе, совместно, в компании, в унисон*). Отметим, что наречия и адverbиальные обороты используются в основном для выражения значения равноправной совместности.

К грамматическим средствам выражения категории совместности можно отнести предложные синтагмы: *with (c)*, сочинительную связь: *and (u)*, причастные обороты: *accompanied by, followed by, helped by, assisted by etc.* (*в сопровождении, последующий, помогая, оказывая помощь* и др.).

В лексическое поле со значением «совместное действие, совместные участники действия» входят лексемы, в которых значение совместности может передаваться как собственно лексическим (*assistant, helper, join, meet* (*ассистент, помощник, присоединяться, встречаться*)), так и словообразовательными способами, например: *companion, co-exist* (*партнер, сосуществовать*), где в указанных лексемах значение совместности передается при помощи префикса *co-* (в некоторых случаях возможны варианты данного префикса: *com-, col-, con-*). Отметим, что префикс *co-* является продуктивным словообразовательным способом современного

английского языка. То есть на лексическом уровне ядром смыслового поля совместности являются именно лексемы, образованные при помощи аффикса *со-*. На периферии же поля следует разместить все остальные лексемы как единицы, хотя и соотносимые с данной категорией, «не отличающиеся ни последовательностью, ни замкнутостью, ни парадигматичностью» [2, с. 216].

Логический анализ категории совместности показал неоднородность и комплексность исследуемой категории. Категория совместности представляет собой поле разноуровневых средств, определенным образом взаимодействующих между собой языковых элементов. Определение статуса категории совместности как семантического поля позволяет разделить ее на равноправную и неравноправную совместности, которым соответствуют категории социативности и комитативности, с дальнейшей дифференциацией названных категорий на семантическом уровне (собственно социативность и социативность взаимного действия).

Отношение совместности находит свое отражение на разных уровнях языка. На лексическом уровне значение совместности может передаваться как с помощью словообразовательных средств, так и собственно лексически (значение совместности в этом случае заключается в самой семантике слова). Применение полевого подхода при исследовании категории совместности позволяет выделить значительное количество лексических микрополей, объединенных интегральным признаком совместности в современном английском языке, в соответствии с отнесенностью к той или иной части речи.

#### Список источников

1. **Апресян Ю. Д.** Лексическая семантика (синонимические средства языка): в 2-х т. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Языки русской культуры; Восточная литература, 1995. Т. 1. 472 с.
2. **Бондарко А. В.** Функциональная грамматика. Л.: Наука, 1987. 348 с.
3. **Долинни И. Б.** Синтаксически значимые категории английского глагола / отв. ред. Т. В. Булыгина; Академия наук СССР, Институт языкознания, Ленинградское отделение. Л.: Наука, 1989. 215 с.
4. **Засыпкина Г. Б.** Функционально-семантическая категория совместной деятельности в современном английском языке: дисс. ... к. филол. н. Иркутск, 1999. 133 с.
5. **Кокла С. В.** Категория совместности в современном французском языке: дисс. ... к. филол. н. М., 2004. 167 с.
6. **Лещинская Е. А.** Категория совместности в немецком языке: на материале глагольных конструкций: дисс. ... к. филол. н. Кемерово, 1995. 190 с.
7. **Пудалова И. К.** Семантическая интерпретация монопредикативных предложений с множественным субъектом в современном английском языке: дисс. ... к. филол. н. Иркутск, 1984. 166 с.
8. **Рыбникова Е. Е.** Способы выражения категории совместности в древнерусском и современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Кемерово, 1999. 20 с.
9. **Станишева Д. С.** Творительный социативный // Творительный падеж в славянских языках / ред. С. Б. Бернштейн. М.: Изд-во АН СССР, 1958. С. 41-75.
10. **Философский энциклопедический словарь** / ред. С. С. Аверинцев, Э. А. Араб-Оглы, Л. Ф. Ильичев. Изд-е 2-е. М.: Советская энциклопедия, 1989. 815 с.
11. **Nedjalkov V. P., Geniusiene E. S., Guentcheva Z.** Reciprocal Constructions. Amsterdam – Philadelphia: J. B. Publishing Company, 2007. 2219 p.

#### SEMANTIC ORGANIZATION OF THE CATEGORY OF COMPATIBILITY IN THE ENGLISH LANGUAGE

**Kozhokina Angelina Viktorovna**, Ph. D. in Philology

**Silant'eva Veronika Georgievna**, Ph. D. in Philology

*Saint Petersburg University*

*linkoj@yandex.ru; silvercom@rambler.ru*

The article analyses the semantic category of compatibility, the specificity of its linguistic representation in the modern English language. The novelty of the work is conditioned by the lack of knowledge on this category in modern English. The authors conclude that this category combines sociative and comitative categories, which, in turn, are its components. The result of the study is the separation of functional-semantic (or conceptual) compatibility field, the definition of the main means of compatibility relations expression at different levels of the English language (lexical, syntactic, word-formation).

*Key words and phrases:* compatibility relation; reciprocal; comitative; sociative; semantic field; prefix.